

Черкез-Али (Аметов) 1925 сенеси майыс 25-те Күбышев районының Багъатыр коюнде дөгъды. Он беш яшында олгъанда, онынъ ильк шиирлери «Яш ленинчи» меджмуасында басылды. Бундан соңь бутон омюри бою эдебияттан айрылмады. Озыбекистанда алий бильги саиби олды, «Ленин байрагы» газетасында эдебият болюгининъ мудири, соңра Гъ. Гъулам адына нешприятнынъ кырымтатар болюгине мудирлик япты. 1976-1979 сенелери ильк тешкиль этильген «Йылдыз» альманахына муаррирлик япты, альманах меджмуагъя чевирильген соңь, баш муаррир олып чалышты. О, Украина Языджылары миллий бирлигининъ азасы эди, языджыларамыз арасында биринджи олып, Украина да нам къазангъан санат эрбабы унванынен такъдирленди.

Черкез-Али 2005 сенеси 21 февраль куню вефат этти.

### Черкез-Алиниң терджимелери

#### Китаплар

- Рашидов, Ш. Кашмир тюркюси: повесть / тердж. эткенлер: Р. Халид, Черкез-Али. - Ташкент, 1984. - 72 б.
- Къайнар чокъракъ башында: шиирлери. - Ташкент, 1971. - 167 б.
- Сабалар хайыр: шиирлери / Ред. У.Эдемова. - Ташкент,, 1982. - 160 б.

#### Дөврий матбуатта нешир олунгъан эсерлер

- Абдулла, С. Партиям; Къыз севгиси: шиирлери // Ленин байрагы. - 1965. - Сент. 7. - С. 3.
- Айбек Умутим сенде: шиир // Ленин байрагы. - 1965. - Сент. 23. - С. 2.
- Алим ве шаир: [Къарачай шаири А. А. Суюнчев акъында ве шири] // Ленин байрагы. - 1986. - Майыс 12. - С. 3.
- Алимджан, Х. Корюшков: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 90.

- Атаджанов, А. Тутулгъан татавул: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 189.
- Ахматова, А. "Чокътан инанмайым телефонларгъа..."; "Ябанджы киянат алтында дегиль..."; "Юз вёрст дейим": шиирлер // Йылдыз. - 1989. - № 4. - С. 123.
- Бабаджан, Р. Истегим: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 98-99.
- Бабаев М. Пишкинлик; Момом кызы; Тюш; Гульдесте: шиирлери // Ленин байрагы. - 1966. - Ноябр. 7. - С. 4.
- Бедный, Д. Зийнатынъ анты: Поэма // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 20-24.
- Бровка, П. Истер эдим: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 77.
- Вахидов Э. Ифтихар дуйгусы: шиир // Йылдыз. - 1980. - №5. - С. 156-157.
- Вахидов, Э. Тамчы - козъ яш...: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 104.
- Воронько, П. Къарт солдатынъ йыры: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 68.
- Вургъун, С. Азербайджан: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 150-152.
- Гали М. "Эгер де сен..."; "Сен ягъмурсынъ": шиирлери // Ленин байрагы. - 1965. - Дек. 21. - С. 3.
- Гали, М. Эки шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 58-59.
- Гъулам Х. Эбедийлик: роман / Черкез-Али ве Ш. Селимов терджиме эттилер // Йылдыз. - 1980. - №6. - С. 20-59; 1981. - № 1. - С. 28-67; № 2. - С. 47-80.
- Гъулам Х. Эвакуация копюри: шиир // Йылдыз. - 1977. - №1. - С. 70-72.
- Джалиль, М. Олюмге: шиир // Ленин байрагы. - 1964. - Август 20. - С. 4.
- Джелиль М. Туркюлерим: шиир // Йылдыз. - 1976. - №1. - С. 105-106.
- Джонев Х. Къарт джевиз: шиир // Ленин байрагы. - 1966. - Сент. 13. - С. 2.
- Джусуев, С. Адам къадри: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 197.
- Друнина Ю. Ташкентке // Улу тань: шиирлер джыйынтыгъы. - Ташкент, 1987. - С. 67.
- Забашта Л. Украинағъа: шиир // Л байрагы. - 1965. - Майыс 20. - С. 3.
- Зульфия Оқкуйыджым: шиир // Л байрагы. - 1965. - Ноябр. 25. - С. 3.
- Зульфия Фереджесини быракъма къадынгъа: шиир // Ленин байрагы. - 1965. Ноябр. 25. - С. 3.
- Икметли сёзлер // Яны дюнья. - 1991.- Февр. 6.
- Исмаил Ф. Ягъмур ве айрылыкъ: шиир Йылдыз. - 1977. - №1. - С. 56-57.
- Казакова, Р. Къадын: шиир // Ленин байраг 1987. - Март 7. - С. 2.
- Кежун, Б. Хаялымда; Чокъракъ: шиир Мерабанызы, достлар. - Ташкент, - 1975.- С. 54-55.
- Кирам, К. Нур олсам: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 179.
- Королёв А. Къальбимде къальбинъ: шиир Йылдыз. - 1978. - №1. - С. 88.
- Къурбаннепесов, К. Дагълар ве инсанлар: 1 / К. Къурбаннепесов // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 185.
- Лупан, А. Йылдыз: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 228-229.
- Мауленов, С. Туз: шиир // Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 131-132.
- Медынский Г. Баба олмакъ къолай, баб къалмакъ... ("Къыйын китап" зсеринде) Ленин байрагы. - 1966. - Янв. 13. - С. 3.
- Мирмухсин Кене багъышлар эдим: шиир Мерабанызы, достлар. - Ташкент, 1975. - С. 102.
- Мирмухсин Кузъ кельди гузель Фергъян шиир // Ленин байрагы.- 1965.- Ноябр. 27.-
- Мухтар А. Омрюм узун олур // Улу тань: шиирлер. - Ташкент, 1987. - С. 3.
- Николаев В. Бахт: шиир // Ленин байраг 1986. - Ноябр. 24. - С. 3.
- Ниязий Хамза Хаким-заде Биз ишчимиз; С айттынъ: шиирлер // Йылдыз. - 1989. - № 3 128-129.
- Нугманов, М. Тань къаршылап: ["Кокуш танълары" катабындан парча] // Л байрагы. - 1966. - Дек. 15. - С. 3.

- 46.Пушкин А. С. Сибирыгэ: шиир // Ленин байрагы. - 1984. - Июнь 9. - С. 4.
- 47.Мухтар, А. Омюрим олур узун: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 100.
- 48.Навойй, А. Рубаййлер // Яныы дөнья. - 1991. - Февр. 6. - С. 6.
- 49.Навойй, А. "Унутмакъ истединъ сен мени эбдий...": Гъазеллер // Яныы дөнья. - 1991. - Февр. 6. - С. 6.
- 50.Насруллаев Н. Зарема: шиир // Ленин байрагы. - 1986. – Нояб. 24. - С. 3.
- 51.Нерис, С. Мария Мельникайте // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 208-209.
- 52.Рахимзаде, Б. Душанбе: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 177-178.
- 53.Рождественский Р. Сускъулукъ акъкында баллада // Улу тань: шиирлер джыйынтыгы. - Ташкент, 1987. - С. 49-52.
- 54.Рустемзаде, В. Къальбимнинь козю иле; Ёлум тюшти; Япракъ: шиирлер // Йылдыз. - 1981. - № 3. - С. 128-129.
- 55.Сабалар хайыр: шиирлер джыйынтыгы. - Ташкент: Эдебият ве санъат нешр., 1982. - 160 б.
- 56.Саидов, М. Себеп недир: шиир // Ленин байрагы. - 1966. – Нояб. 12. - С. 3.
- 57.Самед В. Азербайджан: шиир // Ленин байрагы. - 1966. - Март 22. - С. 3.
- 58.Сафин Р. Вакыт бойле: шиир // Ленин байрагы. - 1965. - Дек 21. - С. 3.: фото
- 59.Сейтлиев, К. Ана юрги: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 184.
- 60.Сейтниязов, М. Бир тамчы: шиир. // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 122-123.
- 61.Сеногъул А. Африка мусафири: Музыкалы комедия // Йылдыз. - 1984. - № 5. - С. 127-142.
- 62.Сеногъул А. Ленин илинден; Ташкент - эр вакыт Ташкент; Кунеш киби; Тиль - деръя: шиирлер // Йылдыз. - 1983. - № 1. - С. 81-82.
- 63.Симонов К. Къадынларымыз: шиир // Ленин байрагы. - 1963. - Окт. 24. - С. 2.
- 64.Симонов, К. Бекле мени: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 30-31.
- 65.Славов, С. Чобан Али ("Омуз омузгъа" китабындан парча) // Ленин байрагы. - 1966. - Сент. 8. - С. 3.
- 66.Смуул, Ю. Джесюр балыкъчи: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 220-221.
- 67.Сулейменов О. Магъурсынъ: шиир // Йылдыз. - 1977. - №1. - С. 67.
- 68.Сулейменов, О. Етиш!: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, 1975. - С. 135.
- 69.Суюнчиев, А. Меним йырым; Кунеш тутулгъанда; Мен ишлемеге севем: шиирлер А. // Ленин байрагы. - 1986. - Майыс 12. - С. 3.
- 70.Таджибаев, А. Ишанчлы достунъ олса...: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, - 1975. - С. 128.
- 71.Танк, М. Яшарса эдим...: шиир // Ленин байрагы. - 1966. – Апр. 21. - С. 3.
- 72.Твардовский А. Ленин ве собанджы: шиир // Ленин байрагы. - 1984. – Апр. 21
- 73.Твардовский А. Меним кошем; Улу партия: шиирлер // Йылдыз. - 1982. - № 6. - 108-109.
- 74.Уйгъун Сурет: шиир // Йылдыз. - 1976. - №1. - С. 83.
- 75.Уйгъун Улу партия: шиир // Ленин байрагы. - 1965. - Майыс 18. - С. 3.
- 76.Фарҳади Р. Афрасиаб нагъицлары: поэма-эфсане // Йылдыз. - 1979. - №1. - С. 50-52.
- 77.Хамдам Ю. Акъкургъанлы шайнлерге: шиир // Ленин байрагы. - 1965. – Окт. 23. - С. 3.
- 78.Хисматуллин Р. Эң буюк дагъ: шиир // Ленин байрагы. - 1986. – Нояб. 24. - С. 3.
- 79.Юсупов, И. Русие кунеш юрту: шиир // Мерабанызыз, достлар. – Ташкент, - 1975. - С. 114-116.

Азырлагъян: Гафарова М.  
Муаррир: Белялова Д.

И. Гаспринский адына  
кырыматар күтүпханеси  
Информацион-библиографик болој



**Черкез – Али**  
(1925 - 2005)  
(Перджеимелери)

Акъмесджит  
2010